

Csurgó Város Polgármesterétől  
8840.Csurgó, Széchenyi tér 2.  
Telefon: 82/471-388  
Fax: 82/471-095  
e-mail:polgarmester@csurgo.hu



Hivatali Kapu azonosítók:  
Hivatal rövid neve: CSURGOONK  
KRID: 651130331

Ügyiratszám: CSU/3167-3/2022

Ügyintéző: Tulok Anett

### **Előterjesztés MÁV-val kötendő együttműködési megállapodásról**

A MÁV Magyar Államvasutak Zrt. a vasútállomás és környékén az alábbi feladatok ellátása céljából kereste meg Önkormányzatunkat:

„Kertészeti tevékenység elvégzése. Az épület körüli járdák, térburkolatok dilatációs hézagainak tisztítása, gyomtalanítása. Kaszálási tevékenység évi legalább nyolc alkalommal az *1. számú melléklet* alapján.”

Az előterjesztés mellékletét képezi a MÁV által küldött, a feladatellátáshoz kapcsolódó együttműködési megállapodás tervezete.

A megállapodás határozatlan időre szól, a feladatellátás díjazása 77.500 Ft + áfa/hó, amely az infláció mértékével évente egyszer módosításra kerül.

A vasúti közlekedésről szóló törvény alapján az országos vasúti pályahálózat gazdálkodó szervezet útján történő működtetése állami feladat, és a vasúti pályahálózatra vonatkozó vagyonkezelési tevékenység közfeladatnak minősül.

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló törvény alapján helyi közügyek, valamint a helyben biztosítható közfeladatok körében ellátandó helyi önkormányzati feladatok körébe tartozik a környezet-egészségügy (köztisztaság, települési környezet tisztaságának biztosítása, rovar- és rágcsálóirtás).

A fentiek alapján a vasútállomás és környéke tisztántartása közös célunk, ezért kérem a Tisztelt Képviselő- testületet, hogy az alábbi határozati javaslatot fogadja el.

#### **Határozati javaslat:**

**Csurgó Város Önkormányzat Képviselő-testülete a MÁV Magyar Államvasutak Zrt.-vel kötendő együttműködési megállapodást az előterjesztés melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja és felhatalmazza a polgármestert annak aláírására továbbá arra, hogy az ügyben eljárjon és a szükséges jognyilatkozatokat megtegye.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős: Füstös János polgármester**

Csurgó, 2022.10.27.

Ellenjegyezte:

  
Lantos Sándor

jegyzői feladatokkal ellátó aljegyző



Füstös János  
polgármester



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS - Csurgó

Amely létrejött egyrészről a

**MÁV Magyar Államvasutak Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

rövidített elnevezése: MÁV Zrt.

székhely: 1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60.,

levelezési cím: 1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60.,

cégjegyzékszám: 01-10-042272,

statisztikai számjele: 10856417-5221-114-01,

adószám: 10856417-2-44,

számlavezető pénzügyintézet: Erste Bank Hungary Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 11996808-06200820-000000000

képviseli: Szabó Csaba Területi igazgató Pécs

Burján Tibor Gazdálkodási igazgató helyettes Pécs;  
- a továbbiakban: **MÁV Zrt.** -

másrészről

a – **Csurgó Község Önkormányzata**

székhely:

levelezési cím:

törzskönyvi azonosító:

statisztikai számjele:

adószám:

számlavezető pénzügyintézet:

pénzforgalmi jelzőszám:

partner azonosító szám:

képviseli:

- továbbiakban: **Önkormányzat** -  
- továbbiakban együtt - **Felek** - között

alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint.

Önkormányzat kijelenti, hogy nem áll adósságrendezési eljárás alatt, továbbá nincs a MÁV Zrt.-vel fennálló, elmaradt, lejárt kötelezettsége, illetve nem áll perben a MÁV Zrt.-vel, illetve nem, vagy nem volt tulajdonosa olyan gazdasági társaságnak, amelynek kiegyenlítetlen tartozása van a MÁV Zrt.-vel szemben.

### 1. Megállapodás tárgya, célja

1.1. Felek közös célja a közfeladatok teljesítésére, közszolgáltatások nyújtására és közös közérdekű célok megvalósítására irányuló együttműködés kialakítása az alábbiak szerint.

1.2. A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény 3. §, valamint 25. § (1a) bekezdése alapján, az országos vasúti pályahálózat gazdálkodó szervezet útján történő működtetése állami feladat, és a vasúti pályahálózatra vonatkozó vagyonekezelési tevékenység közfeladatnak minősül.

1.3. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 5. pontja alapján, helyi közügyek, valamint a helyben biztosítható közfeladatok körében ellátandó helyi önkormányzati feladatok körébe tartozik a környezet-egészségügy (köztisztaság, települési környezet tisztaságának biztosítása, rovar- és rágcsálóirtás).

1.4. Az Önkormányzat .....számú képviselő-testületi (polgármesteri határozata) határozata alapján, a Felek közötti együttműködés keretében, kötelezettséget vállal a Csurgó vasútállomás és környékének, valamint az azzal határos közterületeknek – jelen megállapodás (továbbiakban: **Megállapodás**) 1. számú mellékletét képező helyszínrajzon és alaprajzon megjelölt területén - (továbbiakban: **Terület**) az alábbi feladatok elvégzésére, illetve ezen feladatok elvégzése érdekében helyi önkéntes munka szervezésére.

### **Feladatok az állomás területén.**

#### **I.**

- Kertészeti tevékenység elvégzése. Az épület körüli járdák, térburkolatok dilatációs hézagainak tisztítása, gyomtalanítása. Kaszálási tevékenység évi legalább nyolc alkalommal az 1. számú melléklet alapján

1.5. Felek rögzítik, hogy a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) 9. § (1) bekezdésének j) pontja alapján, jelen Megállapodás nem tartozik a Kbt. hatálya alá, különös tekintettel arra, hogy a Felek együttműködéssel érintett tevékenységből származó éves nettó árbevételének legfeljebb 20%-a származik a nyílt piacról.

## **2. A Megállapodás időbeli hatálya, megszűnése**

2.1. Felek megállapodnak, hogy a 3. sz. mellékletben szereplő átadás-átvételi jegyzőkönyvet veszik fel. A jelen Megállapodás az átadás-átvételi jegyzőkönyv mindkét fél általi aláírása napján lép hatályba. Amennyiben az aláírás a Felek által nem azonos napon történik, úgy a későbbi aláírás napja a hatályba lépés napja.

2.2. Jelen Megállapodást a Felek határozatlan időtartamra kötik.

2.3. Jelen Megállapodás megszűnik:

- a) közös megegyezéssel történő megszüntetés esetén a felek cégszerűen aláírt közös megállapodásában foglaltak szerint,
- b) jelen Megállapodás 2.4. pontja szerint a Fél által gyakorolt rendes/ azonnali hatályú felmondással.

2.4. Az Önkormányzat jogosult indoklás nélkül, írásban a Megállapodást 6 hónap felmondási idővel felmondani.

A MÁV Zrt. jogosult indoklás nélkül, írásban a Megállapodást 3 hónap felmondási idővel felmondani.

- 2.5. A MÁV Zrt. jogosult a Megállapodást azonnali hatállyal felmondani az alábbi esetekben:
- a) ha az Önkormányzat a Megállapodás 1.4. pontjában meghatározott feladatokat nem, vagy nem megfelelő minőségben teljesíti és a 2.7. pontban írtak szerinti felszólításban biztosított határidő eredménytelenül telt el;
  - b) ha az Önkormányzat a Megállapodásban foglalt egyéb lényeges kötelezettségét (pl. a Megállapodás 2.9, 2.10. pontja) megszegi.

2.6. A Megállapodás MÁV Zrt. részéről történő azonnali hatályú felmondása esetén, továbbá abban az esetben, ha a Megállapodás teljesítése olyan okból válik lehetetlenné amelyért az Önkormányzat felelős, az Önkormányzat a Megállapodás 3.1. pontjában rögzített (havi) összeg háromszorosának megfelelő mértékű egyszeri összeget köteles fizetni a MÁV Zrt.-nek meghiúsulási kötbér címén.

2.7. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a MÁV Zrt. jogosult rendszeresen ellenőrizni az Önkormányzat jelen Megállapodásban vállalt feladatainak elvégzését. Az Önkormányzat munkájának ellenőrzésére a MÁV Zrt. részéről Területi Ingatlankezelési és Zöldterület Karbantartási Osztály jogosult.

Amennyiben a MÁV Zrt. az ellenőrzési tevékenység során hiányosságokat, hibás teljesítést, a feladatok el nem végzését állapítja meg, az ellenőrzésre jogosult személy ezen tényt rögzítő jegyzőkönyvet vesz fel, - és a jegyzőkönyv megküldésével, - haladéktalanul írásban, megfelelő határidő tűzésével teljesítésre szólítja fel az Önkormányzatot. (Az ellenőrzési tevékenység során az esetleges hiányosságokról készítendő jegyzőkönyv mintája jelen Megállapodás 4. számú mellékletét képezi.) A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a szerződéses kötelezettségre történő hivatkozást.

Az Önkormányzat a MÁV Zrt. fentiek szerinti írásbeli vagy elektronikus úton megküldött kifogása esetén, annak kézhezvételétől számított 1 munkanapon belül köteles az abban jelzett hiányosságokat kivizsgálni, és a megjelölt határidőn belül a hiányosságot pótolni és a feladatot elvégezni, valamint az ennek megtörténtéről szóló tájékoztatást írásban (elektronikusan) kiküldeni a MÁV kapcsolattartója felé. Felek munkanapnak az Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának munkarendje szerinti munkanapot tekintik.

Amennyiben az Önkormányzat a MÁV Zrt. fentiek szerinti írásbeli vagy elektronikus úton megküldött kifogását annak kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül nem vitatja és a kifogással érintett feladat szerződésszerű teljesítésére vonatkozó kötelezettségének a MÁV Zrt. által megjelölt határidőn belül nem tesz eleget, az Önkormányzat a MÁV Zrt.-nek a Megállapodás 3.1. pontjában rögzített (havi) összeg 3 %-ának megfelelő összegű késedelmi kötbért köteles fizetni minden késedelemben megkezdett nap után. A késedelmi kötbér nem haladhatja meg az adott feladat nem teljesítése esetére meghiúsulási kötbér címén számítandó összeget.

Amennyiben az Önkormányzat nem bizonyítja, hogy a megjelölt feladat nem tartozik a jelen Megállapodással érintett kötelezettségei körébe, a MÁV Zrt. által biztosított határidő eredménytelen elteltét követően a MÁV Zrt. nem teljesítésre hivatkozással jogosult a jelen

Megállapodást azonnali hatállyal felmondani és meghiúsulási kötbér jogcímen az Önkormányzat köteles a meghiúsulással érintett feladat(ok)ra vonatkozóan a Megállapodás 3.1. pontjában rögzített (havi) díj(ak) háromszorosának megfelelő mértékű kötbért a MÁV Zrt.-nek megfizetni.

A kötbér esedékessé válik:

- késedelmi kötbér esetén, amikor a határidő lejár,
- meghiúsulási kötbér esetén, amikor a MÁV Zrt. az azonnali hatályú felmondását az Önkormányzatnak bejelentette, illetve amikor a lehetetlenülről a MÁV Zrt. tudomást szerez.

A MÁV Zrt. a kötbér összegéről terhelő levelet állít ki.

2.8. A MÁV Zrt. a kötbéren felül a szerződésszegésből eredő kötbért meghaladó kárának megtérítését is követelheti az Önkormányzattól.

2.9. Önkormányzat kijelenti, hogy ha jelen Megállapodás alapján az őt terhelő kötelezettségeket nem teljesíti, vagy hibásan teljesíti, és ennek következményeként, illetve azzal összefüggésben harmadik személy testi épségében, személyi javaiban, vagyonaiban kár keletkezik, a Ptk. szabályai szerint a károsult irányában, mint károkozó felel, tekintet nélkül arra, hogy a kárral az Önkormányzat a Megállapodás megkötése időpontjában a szerződésszegés lehetséges következményeként előre számolhatott-e vagy sem.

2.10. Önkormányzat kijelenti továbbá, hogy helytáll a jelen Megállapodásban vállalt feladatainak nem szerződésszerű teljesítéséből eredő balesetek (személyi sérülések) kapcsán felmerült – közigazgatási vagy bírósági eljárásban érvényesítésre kerülő - egészségbiztosítási ellátások megtérítéséért, tekintet nélkül arra, hogy ezzel az Önkormányzat a Megállapodás megkötése időpontjában a szerződésszegés lehetséges következményeként előre számolhatott-e vagy sem.

2.11. Az Önkormányzat teljes körű kártérítési felelősséggel tartozik a MÁV Zrt felé, az Önkormányzat szerződésszegésével összefüggésben vagy abból eredően a MÁV Zrt.-t ért valamennyi kárért, beleértve az olyan a kárt is, amely az Önkormányzat károkozó magatartásának közvetett következménye, tekintet nélkül arra, hogy e kárral az Önkormányzat a Megállapodás megkötése időpontjában a szerződésszegés lehetséges következményeként előre számolhatott-e vagy sem.

2.12. Mentésülnek a Felek a szerződésszegés jogkövetkezményei alól, ha a teljesítés elmaradása vis maiorra vezethető vissza. Vis maiornak minősül minden olyan rendkívüli, előre nem látható tény, körülmény, amely a szerződésszegő fél érdekkörén kívül esik, a Felek akaratától független és elháríthatatlan. A vis maiorról Felek egymást kötelesek azonnal elektronikus úton és egyidejűleg ajánlott levélben értesíteni. Az értesítés elmaradásából származó kárért az értesítésre kötelezett felel.

### 3. Díjazás, fizetési feltételek

3.1. Felek a jelen Megállapodás szerinti közfeladatok teljesítésére, közszolgáltatások nyújtására és közös közérdekű célok megvalósítására irányuló együttműködés keretében, a

jelen Megállapodás 1.4. pontjában rögzített feladatok szerződésszerű elvégzéséért az I. alpontban felsorolt feladatok vonatkozásában 77 500.- Ft + Áfa/hó összegben, azaz hetvenhétezeröttszáz forint + Áfa/hó összegben állapodnak meg.

Fenti díjak a KSH által hivatalosan közzétett fogyasztói árindex mértékével évente egyszer módosításra kerülnek, az Önkormányzat a módosítás mértékéről értesítést küld.

3.2. A MÁV Zrt. előleget nem fizet, fizetési biztosítékot nem ad, egyéb szerződést megerősítő kötelezettség nem terheli.

3.3. A MÁV Zrt. a tárgy negyedévet követő hónap 10. napjáig SAP rendszer által generált teljesítési igazolást állít ki. A MÁV Zrt. által kiállításra kerülő pénzügyi teljesítési igazolás mintája jelen Megállapodás 5. számú mellékletét képezi. Amennyiben a MÁV Zrt. a teljesítésigazolást késedelmesen állítja ki, a késedelmes napokra, a tárgynegyedévre elszámolandó összeg után a Ptk. szerinti késedelmi kamatnak megfelelő összeget tartozik késedelmi kötbér jogcímen fizetni.

Az Önkormányzat a számláját az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (továbbiakban: „Áfa tv.”) mindenkor hatályos szabályai szerint köteles kiállítani, a MÁV Zrt. által kiállított teljesítési igazolás kiállítását követő 3 munkanapon belül.

3.4. Az Áfa tv. 58. § (1) bekezdése alapján a Felek időszakos elszámolásban állapodnak meg. Elszámolási időszak egy naptári negyedév.

3.5 Az Önkormányzat számláját csak a MÁV Zrt. által az SAP rendszerből kiállított, elektronikus úton a .....@..... email címre megküldött teljesítésigazolásának kézhezvétele után állíthatja ki, és azt a számlához mellékelnie kell. A számlát a MÁV Zrt. csak akkor fogadja be, ha azon megtalálható a MÁV Zrt. rendelésszáma. A rendelésszám nélkül beérkezett számlát a MÁV Zrt. hiánypótlásra visszaküldi az Önkormányzatnak. A szerződés szerinti fizetési esedékesség a helyesen kiállított számla MÁV Zrt. általi kézhezvételétől számítandó. A rendelésszám hiányából eredő késedelmes fizetésért az Önkormányzat késedelmi kamat felszámítására nem jogosult.

Felek elektronikus számlázásban állapodnak meg, így kizárólag elektronikus számla benyújtása fogadható el, az eszamla@mav.hu e-mail címen.

Elektronikus számla benyújtása esetén az elektronikus számlának meg kell felelnie az Áfa törvény 175. §-ában, továbbá a jelen Szerződés 7. számú mellékletében meghatározott követelményeknek. Amennyiben a 7. számú mellékletben rögzítettektől eltérő formátumú elektronikus számla érkezik, úgy az megfeleléség hiányában nem minősül számlának, így az nem minősül befogadottnak.

3.6. A megfelelő tartalommal kiállított számla ellenértéke a számla MÁV Zrt. általi kézhezvételétől számított 30. napos fizetési esedékességgel, átutalással kerül kiegyenlítésre az Önkormányzat számlájában megjelölt bankszámlára.

3.7. Az Önkormányzat számlája azon a napon számít pénzügyileg teljesítettnek, amikor a MÁV Zrt. számlavezető pénzügyi intézete a MÁV Zrt. fizetési számláját az Önkormányzat számlájának összegével megterhelte.

3.8. A Felek megállapodnak, hogy késedelmes fizetés esetén az Önkormányzat a fizetési esedékességet követő naptól a pénzügyi teljesítés napjáig a késedelemmel érintett naptári félév első napján irányadó jegybanki alapkamatnak megfelelő mértékű késedelmi kamat felszámítására jogosult a Ptk.-ban és a Kbt-ben meghatározott feltételekkel.

3.9. A MÁV Zrt.-vel szembeni bármilyen követelés engedményezése (ideértve annak faktorálását is), illetve MÁV Zrt.-vel szembeni bármilyen követelésen zálogjog alapítása csak a MÁV Zrt. előzetes írásos jóváhagyásával lehetséges. A MÁV Zrt. írásos jóváhagyása nélküli engedményezéssel, zálogjog alapítással az Önkormányzat szerződésszegést követ el a MÁV Zrt.-vel szemben, melynek alapján az Önkormányzatot kártérítési felelősség terheli.

3.10. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a jogosultnak a MÁV Zrt. felé tartozása áll fenn, úgy a MÁV Zrt. határozza meg a tartozás(ok) elszámolásának rendjét.

#### **4. A MÁV Zrt. ellenőrzési joga, az együttműködés további feltételei**

4.1. Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat nem mentesül a szerződésszegésért való felelősség alól, ha a MÁV Zrt. az ellenőrzést elmulasztotta vagy nem megfelelően végezte el.

4.2. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a jelen Megállapodás 1.4. pontjában rögzített feladatok részben a MÁV Zrt. Magyar Állammal kötött vasúti pályaműködtetési szerződésében foglaltak, valamint a MÁV-START Zrt. (1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60.; Cg. 01-10-045551) Magyar Állammal kötött vasúti személyszállítási szerződésében foglaltak teljesítését szolgálják. Erre tekintettel az Önkormányzat jóváhagyólag tudomásul veszi, hogy a MÁV Zrt. a szolgáltatások minőségével kapcsolatos ellenőrzési jogait a Magyar Állam, továbbá a MÁV Zrt. és a MÁV-START Zrt. képviselőivel együtt is gyakorolhatja.

4.3. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a jelen Megállapodásban foglalt kötelezettségei teljesítését a MÁV Zrt. érdekében a MÁV csoport erre kijelölt vállalatának biztonsági szervezete (jelenleg: a MÁV Zrt. Biztonsági Főigazgatósága) is jogosult ellenőrizni.

4.4. Amennyiben az Önkormányzatnak jelen Megállapodás teljesítésével összefüggésben, a jelen Megállapodás 1.4. pontjában rögzített feladatok szerződésszerű elvégzéséhez kapcsolódóan kérdése merül fel, az Önkormányzat jogosult a MÁV Zrt.-hez írásban vagy elektronikus úton kérdéseket intézni, mely megkeresésre a MÁV Zrt. legkésőbb 15 napon belül köteles megfelelő, teljes körű írásbeli tájékoztatást adni.

4.5. Felek rögzítik, hogy amennyiben bármelyik Fél azt szükségesnek tartja, a Felek képviselői, illetőleg az általuk kijelölt megfelelő szakértelemmel rendelkező munkavállalói személyes egyeztetéseket, megbeszéléseket tartanak a jelen Megállapodás szerinti együttműködési célok maradéktalan megvalósítása érdekében.

4.6. Az Önkormányzat a Ptk. szerinti közreműködő igénybevételére jogosult a jelen Megállapodás teljesítéséhez.



4.7. A MÁV Zrt. köteles folyamatosan az Önkormányzat rendelkezésére bocsátani a teljesítéshez szükséges információkat és adatokat.

4.8. A MÁV Zrt. a teljesítéshez az Önkormányzat részére semmilyen további anyagot, gépet, eszközt, egyéb szolgáltatást nem biztosít.

4.9. Az Önkormányzat kötelezi magát arra, hogy az általa végzett feladatokat bemutató kiadványban, tájékoztatóban, egyéb sajtótermékben, illetve a sajtóban az Önkormányzat és a MÁV Zrt. közötti együttműködés tényét feltünteti.

## **5. Joghatóság, irányadó jog**

5.1. Felek megállapodnak abban, hogy jelen Megállapodásból eredő vitás kérdéseket tárgyalásos úton rendezik. A tárgyalások eredménytelensége esetén Felek a Polgári Perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény (Pp.) mindenkor hatályos általános hatásköri és illetékességi szabályai szerint járnak

5.2. A jelen Megállapodásban nem, vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdések tekintetében a mindenkor hatályos vonatkozó magyar jogszabályok, különösen a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

## **6. Egyéb rendelkezések**

6.1. Felek megállapodnak, hogy jelen Megállapodással kapcsolatban az egymás közötti kapcsolattartás írásban történik, mindennemű nyilatkozat, értesítés, levél vagy jóváhagyás csak írásban érvényes és csak akkor fejtí ki joghatását, ha a Felek azt a kapcsolattartók illetve az általuk kijelölt személyek részére kézbesítik. Az ilyen írásbeli közlést tartalmazó küldemény kézbesítettnek tekintendő az alábbiak szerint az alábbi kapcsolattartók részére megküldött dokumentumot :

- átvételi elismervény ellenében kézbe történő átadás esetén az átadás időpontjában,
- futárposta esetében a küldemény átvételének napján,
- ajánlott-tértivevényes postai küldemény esetén a tértivevényen jelzett átvételi időpontban,
- telefax esetében az igazolt feladást követő munkanapon,
- elektronikus úton történő közlés esetén az e-mail tértivevényében (olvasási visszaigazolásban) jelzett időpontban.

Kapcsolattartó a MÁV Zrt. részéről:

Sár Anikó,

telefon: 06-1/515-1984; 00 36/30-497-5628,

e-mail: sar.aniko@mav.hu

Kapcsolattartó az Önkormányzat részéről:

név:

telefon:

e-mail:

6.2. Felek az adataikban bekövetkező bármilyen, jelen Megállapodást érintő változást, a változás hatályossá válását követő 5 (öt) munkanapon belül írásban kötelesek közölni a másik Féllel. Ezen kötelezettség elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből fakadó minden kárért a mulasztó Felet terheli a felelősség.

6.3. Felek a másik Fél előzetes írásbeli egyetértése nélkül nem hozhatják nyilvánosságra azon adatokat, információkat, amelyekhez a Szerződés teljesítése érdekében, illetve annak során jutottak. Amennyiben az adatok ismertetése elkerülhetetlen, a nyilvánosságra hozásnak bizalmasnak kell lennie, és az csak a Szerződés teljesítése céljából szükséges mértékig terjedhet. E kötelezettség nem terjed ki azokra az információkra,

- amelyeket Felek képviselőinek meg kell osztaniuk ellenőrző szervekkel;
- amelyek közzétételére, illetve rendelkezésre bocsátására Feleket bírósági/hatósági határozat, jogszabály, EU jogi aktusa kötelezi;
- amely egyébként jogszerűen válik elérhetővé a Felek számára.

6.4. Az a Fél, aki a jelen Megállapodás szerinti titoktartási kötelezettséget megszegi, a másik Féllel, illetve harmadik személyekkel szemben teljes kártérítési kötelezettséggel tartozik helytállni.

6.5. A jelen Megállapodás szerinti titoktartási kötelezettség a Szerződés megszűnését követő 3 (három) évig fennmarad.

6.6. A MÁV Zrt. biztosítja az Önkormányzat számára a Területhez való hozzáférést, a vasúti területekre történő belépéshez szükséges engedélyeket. Az engedély névre szól és másra nem ruházható át. Az Önkormányzat kijelenti, hogy megismerte a felügyeleti igazolványok, szolgálati megbízólevelek, belépési, behajtási engedélyek kiadási eljárásáról, használatáról, a MÁV Zrt. üzemi területén történő tartózkodás rendjéről szóló MÁV Zrt. elnöke-vezérigazgatójának 77/2020. (VII.03. MÁV Ért. 18.) EVIG sz. utasításában foglaltakat, és az utasításban foglaltakat betartja, továbbá az érdekkörébe tartozó harmadik személyekkel betartatja. A 77/2020. (VII.03. MÁV Ért. 18.) EVIG sz. utasítás a jelen Megállapodás 6. sz. *mellékletét* képezi.

6.7. Az Önkormányzat kijelenti, hogy megismerte és elfogadta a MÁV Zrt. Etikai Kódexét (<http://www.mavcsoport.hu/mav-csoport/etikai-kodex>), az abban foglalt értékeket a jogviszony fennállása alatt magára nézve mérvadónak tartja. Kijelenti, hogy vitás eset felmerülésekor a MÁV Zrt. által lefolytatott eljárásban együttműködik a vizsgálókkal. Vállalja, hogy a MÁV Zrt. nevében eljáró személy(ek) Etikai Kódexet sértő cselekményé(ei)t jelzi a MÁV Zrt. által működtetett etikai bejelentő és tanácsadó csatornán keresztül.

6.8. Felek jelen Megállapodást aláíró képviselői a Ptk. 3:31. §-ára is különös figyelemmel a jelen Megállapodás aláírásával kijelentik és teljeskörű személyes felelősséget vállalnak azért, hogy a jelen Megállapodás vonatkozásában képviselői joguk nincs korlátozva és nyilatkozattételük nincs feltételhez vagy jóváhagyáshoz kötve. Amennyiben az aláírók

nyilatkozattétele feltételhez vagy jóváhagyáshoz van kötve harmadik személyekkel szemben, akkor jelen Megállapodás aláírásával nyilatkoznak arról, hogy a feltétel bekövetkezett, vagy a szükséges jóváhagyást megszerezték, illetve a korlátozás nem terjed ki a jelen Megállapodás megkötésére és aláírására. Felek rögzítik, hogy az esetleges korlátozás megszegéséből eredő teljes felelősség az aláírókat terheli, a korlátozás a MÁV Zrt.-vel szemben nem hatályos és annak semmilyen következménye a MÁV Zrt.-t nem terheli.

6.9. Felek rögzítik, hogy a jelen Megállapodás időtartama alatt, valamint azt követően is, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény ("Infotv."), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet ("GDPR") rendelkezéseit.

Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen Megállapodásba foglalt jogviszonyuk fennállása alatt személyes adatokat csak és kizárólag a jelen Megállapodás teljesítéséhez szükséges mértékben kezelnek. Ez a korlátozás egyértelműen kiterjed a MÁV Zrt. Szerződésben feltüntetett munkavállalói, közreműködői, illetve teljesítési segédjei adataira is (név, szolgálati e-mail és telefonszám). Ezeket az adatokat a Felek bizalmasan kezelik. A MÁV Zrt. kizárólag jelen Megállapodás teljesítése érdekében kizárólag azon munkavállalói, közreműködői, illetve teljesítési segédjei részére biztosít a szerződő Fél személyes adataihoz hozzáférést, akik részére ez indokolt és munkakörük ellátásához vagy tevékenységük kifejtéséhez az feltétlenül szükséges. Felek rögzítik, hogy harmadik felek részére ezeket az adatokat kizárólag az Infotv. keretei között tehetik hozzáférhetővé.

Felek egybehangzóan rögzítik, hogy a GDPR 5. cikk (1) bekezdés b) pontja, valamint a 6. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kifejezetten jogszerűnek tekintik mindazon személyes adatok másik Fél általi kezelését, amely a jelen Megállapodásban foglalt jogosultságok és kötelezettségek teljesítése érdekében és az ahhoz szükséges mértékben indokolt.

Az Önkormányzat a tudomására jutott személyes adatot kizárólag jelen szerződés előkészítése, megkötése és az iratok megőrzésére irányadó időtartama alatt, a szerződés teljesítése érdekében az általános adatvédelmi rendelet 6. cikk (1) bekezdés f) pontja (jogos érdek) alapján kezeli. Az Önkormányzat vállalja, hogy az előzőekben meghatározott időtartam letelte, vagy az adatkezelési jogosultság bármely egyéb okból történő megszűnését követően a tudomásukra jutott személyes adatot teljeskörű és helyre nem állítható módon törli. A MÁV Zrt. adatkezeléséről szóló részletes tájékoztató a <https://www.mavcsoport.hu/szerzodeskotesekhez-kapcs-alt-adatkezesi-tajekoztato> webcímen megtalálható. Az Önkormányzat jelen Szerződés aláírásával igazolja, hogy „A szerződéskötés során képviselőre és aláírására jogosult (természetes, meghatalmazott, vagy cégjegyzésre jogosult) személyek, a teljesítésigazoló személyek, illetve a szerződésben megjelölt kapcsolattartók személyes adatainak kezeléséről” szóló adatkezelési tájékoztatójának tartalmát megismerte és az abban foglaltakat tudomásul vette, illetve azt az érintettel – igazolható módon – megismertette.

Felek a Megállapodást elolvasták, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Jelen Megállapodás 10 (tíz) számozott oldalból álló Megállapodás négy (4) egymással teljesen megegyező példányban készült, melyből két-két példány kerül a Felek birtokába.

Mellékletek, melyek jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezik:

1. számú melléklet: Helyszínrajzok
- ~~2. számú melléklet: Önkormányzat által vállalt feladatok minőségi követelményei~~
3. számú melléklet: Átadás-átvételi jegyzőkönyv minta
- ~~4. számú melléklet: Az ellenőrzési tevékenység során észlelt hiányosságokról készítendő jegyzőkönyv minta~~
5. számú melléklet: Teljesítésigazolás minta
6. számú melléklet: 77/2020. (VII.03. MÁV Ért. 18.) EVIG sz.
7. sz. melléklet: Elektronikus számla befogadás követelményei

Pécs, 2022. .... hó ... nap

....., 20.. ..... hó .... nap

.....  
MÁV Zrt. képviseletében

Szabó Csaba  
területi igazgató

.....  
MÁV Zrt. képviseletében

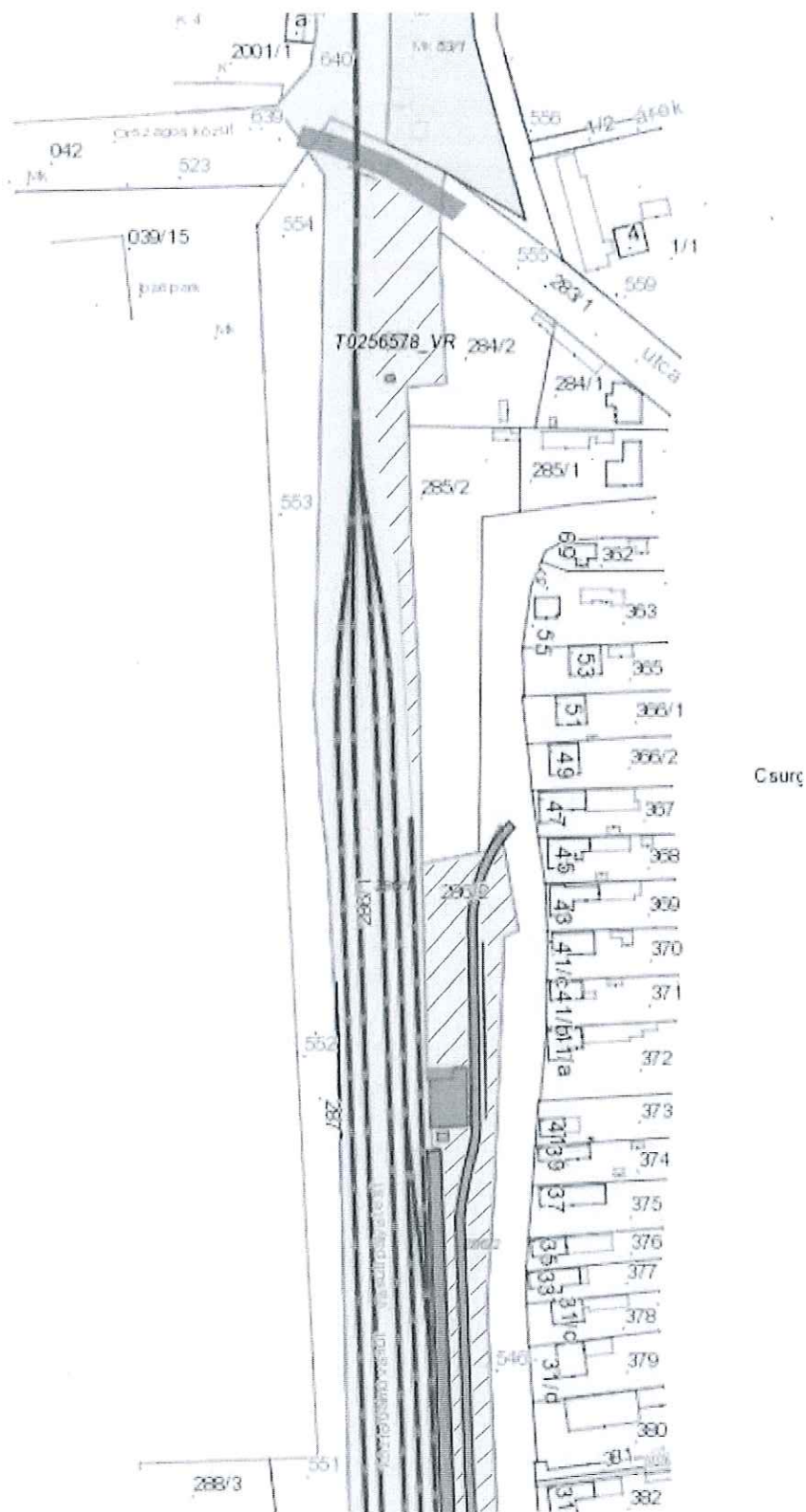
Burján Tibor  
gazdálkodási igazgató-helyettes

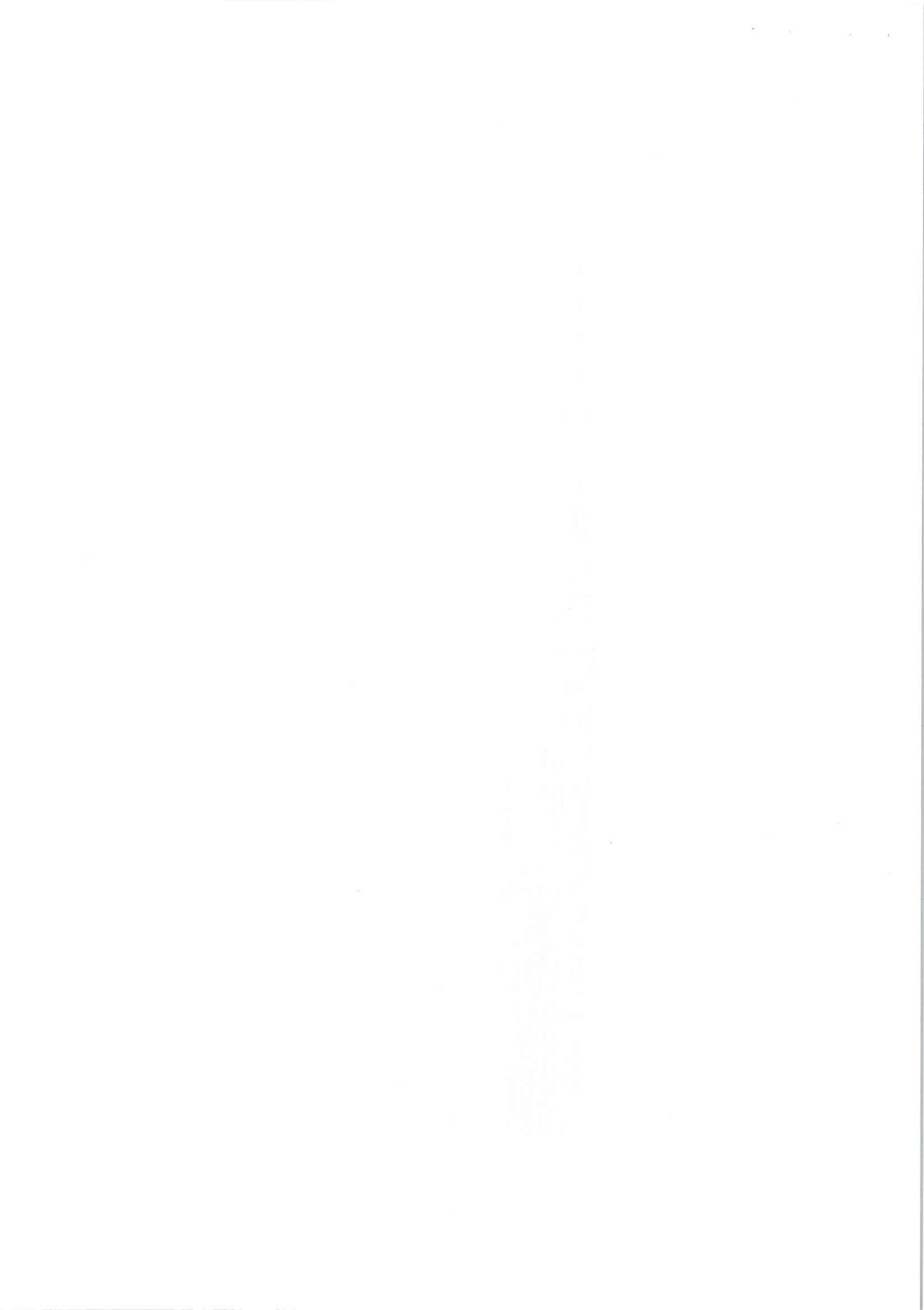
.....  
Önkormányzat

képviseletében  
Füstös János  
polgármester

### Csurgó vasútállomás

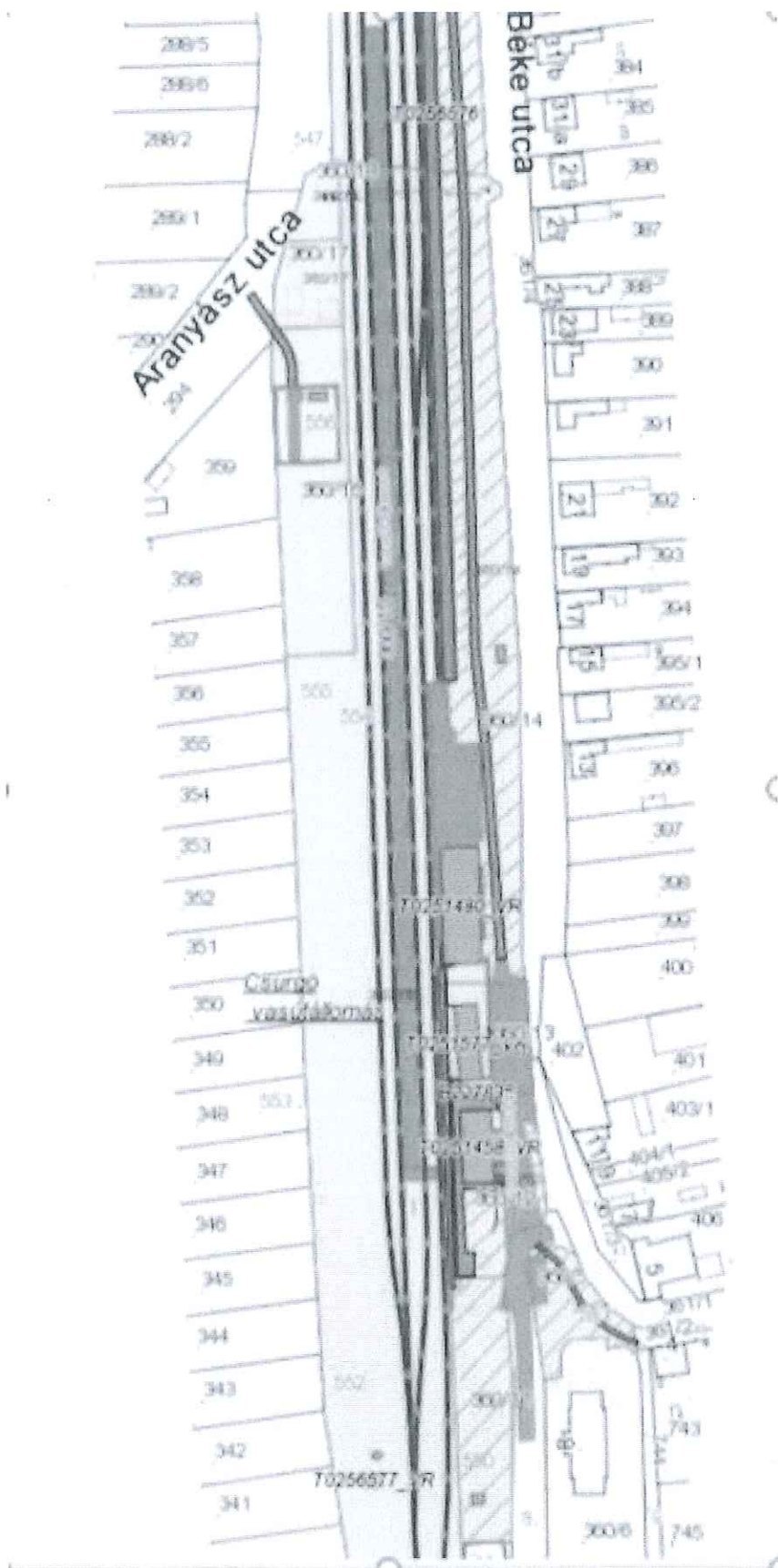
I. rész: Zöldterület karbantartás: 3 200 m<sup>2</sup>, minimum 8 alkalom/év, 384 000.- Ft/év, 32 000.- Ft/hó

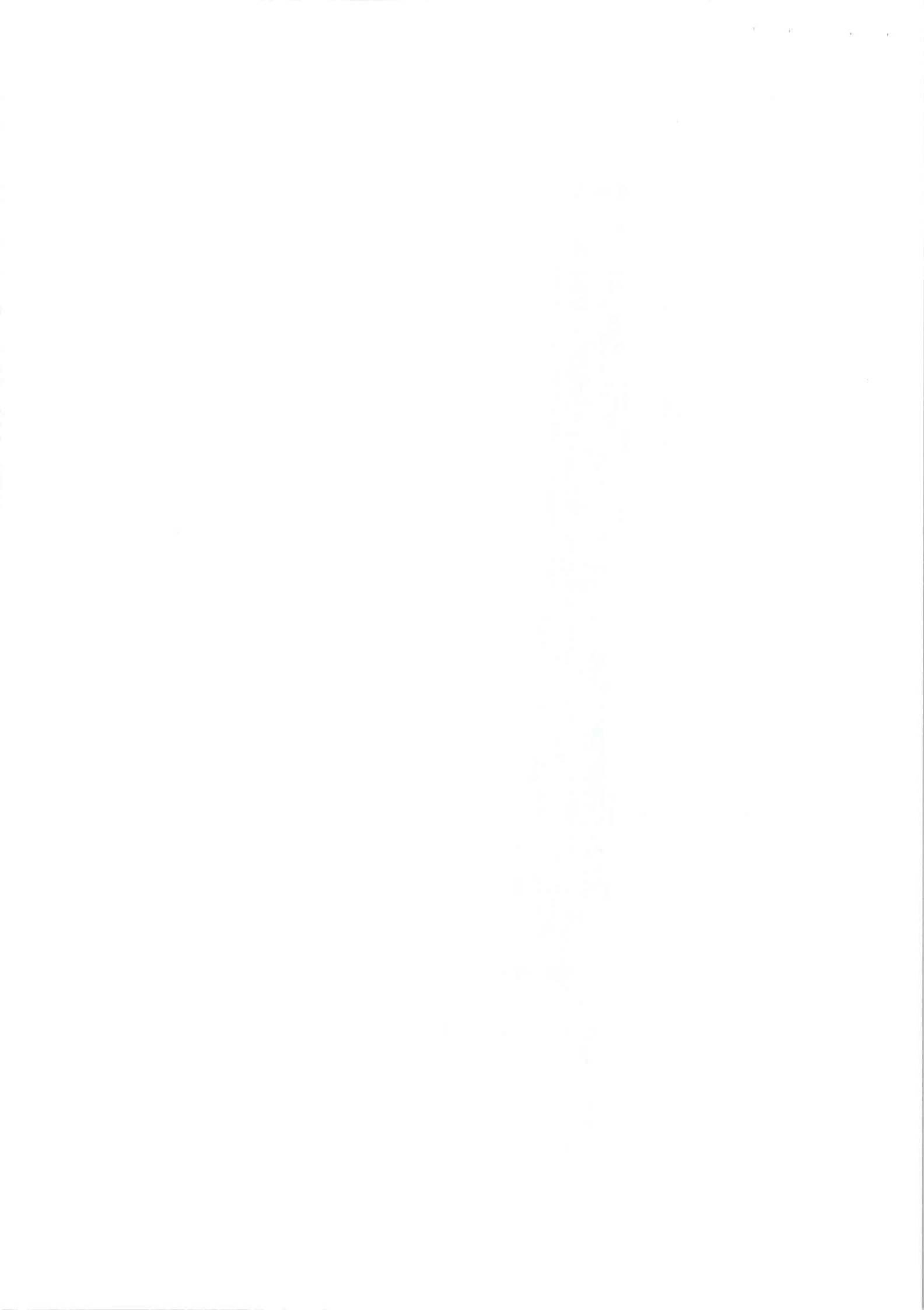




1. sz. melléklet

II. rész: Zöldterület karbantartás: 4 550 m<sup>2</sup>, minimum 8 alkalom/év, 546 000.- Ft/év, 45 500.- Ft/hó







## Munkaterület átadás-átvételi jegyzőkönyv

**Tárgy:** Csurgó vasútállomás és környékének „ /2022/MAV szerződés” szerinti feladatainak ellátása (kertészet, zöldterület gondozás).

**Készült:** 2022. .... hó ..... nap.

**Jelen vannak:** jelenléti ív szerint

**A munka kezdése:** 2022. .... hó ..... naptól

A munkaterület megközelítése: **közúton**

Jelenlévők a területet bejárták és megállapították, hogy a munkaterület munkavégzésre alkalmas.

Az átvevő a MÁV Zrt. területén történő munkavégzés szabályairól oktatásban részesült és alkalmazottait az oktatás anyagából kioktatta, az abban foglaltakat betartja és betartatja.

Az átadó egyúttal engedélyezi, hogy az átvevő és alkalmazottai a munkavégzés céljából a munkaterületre belépjenek, részükre a Belépési Engedélyek átadásra kerültek.

Az engedély nem vonatkozik a vasúti pályatesten történő közlekedésre.

Fentiek alapján jelen jegyzőkönyv szerint a munkaterületet átadó átadja, átvevő átveszi.

k.m.f.

.....  
**MÁV ZRt.**

**Sár Anikó**  
**Átadó**

.....  
**Csurgó Város Önkormányzata**

.....  
**Átvevő**



# Jelenléti ív

Csurgó vasútállomás önkormányzati üzemeltetése

Munkaterület átadás-átvétel

2022. .... hó ..... nap

Sor-szám	NÉV	képviselő	telefonszám és e-mail cím	Aláírás
1.	Sár Anikó	MÁV Zrt. Pályavasúti területi Igazgatóság Pécs TÍZO	30/497-5628 sar.aniko@mav.hu	
2.		Csurgó Város Önkormányzata polgármester		
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				





MÁV Zrt.

## Teljesítésigazolás

Szállító és Vevő adatai	
Szállító neve:	
Szállító telephelye:	
Vevő neve:	
Vevő székhelye:	
Számlaküldés címe:	

Rendelés adatai	
Szerződés Iktatószáma:	/2022/MAV
Beszerzési megrendelészám:	
Szállítólevélszám:	
Fuvarlevélszám:	
SAP teljesítésigazolás száma:	
Teljesítés dátuma:	
Kiállító neve:	
Telefonszám:	
Kiállítás dátuma:	

Sorszám	Cikkszám	Cikk megnevezése	Mennyiség	ME	Nettó egységár	Áre gys ég	Pén zne m	ME	Nettó érték	ÁFA összeg	ÁFA %	Hiánypótlandó előírt átvételi dokumentum

Teljes összeg: + ÁFA

Tisztelt Partnerünk!

Kérjük, hogy a számla Megjegyzés rovatában szíveskedjenek feltüntetni a szerzési megrendelés számát. A számlát a Teljesítésigazoláson szereplő mennyiséggel és értékkel, a hatályos ÁFA tv. előírásainak megfelelő teljesítési időponttal kérjük kiállítani. Ezen teljesítésigazolás egy másolati példányát a számlához csatolni szíveskedjenek, ellenkező esetben a számlát nem áll módunkban befogadni.

A teljesítésigazolás "Hiánypótlandó előírt átvételi dokumentum" oszlopában "X"-el jelölt tételei csak a szerződésben rögzített átvételhez szükséges dokumentum beérkezését követően kerülhetnek számlázásra.



## Elektronikus-számla befogadás a MÁV-csoport vállalatainál

A MÁV Szolgáltató Központ Zrt. bejövő számla kezelő rendszere biztosítja az elektronikus számlák befogadását és automatizált feldolgozását, melynek érdekében a beérkező elektronikus számláknak meg kell felelni az alábbi formai követelményeknek:

1. A számlát **PDF formátumban** kell kibocsátani.
2. A PDF fájlnak tartalmaznia kell egy **beágyazott XML** formátumú állományt, amely a számla adatait tartalmazza. Beágyazott XML hiányában a PDF mellett külön file-ként csatolt XML file is elfogadható. Az XML file felépítése lehet:
  - az online számla adatszolgáltatások XML struktúrája:  
<https://onlineszamla.nav.gov.hu/dokumentaciok> (az 1.1 és 2.0 verzió is megfelelő),
  - az APEH 2009. évi közleményének 3. sz. mellékletekében közzétett formátum:  
[https://nav.gov.hu/nav/archiv/adoinfo/afa/elektronikus\\_szamla.html](https://nav.gov.hu/nav/archiv/adoinfo/afa/elektronikus_szamla.html),
  - a 23/2014. (VI. 30.) NGM rendelet 3. sz. mellékletében a kibocsátott számlákról NAV felé teljesítendő adatszolgáltatásokra vonatkozóan előírt struktúra,
  - a felsoroltaktól eltérő XML struktúra, kizárólag abban az esetben alkalmazható, ha ezt előzetes egyeztetést követően a MÁV Szolgáltató Központ Zrt. engedélyezi.
3. A PDF állományt **elektronikus aláírással** kell ellátni.
4. A PDF állomány tartalmazhat **időpecsétet**.
5. A számlákat az [eszamla@mav.hu](mailto:eszamla@mav.hu) e-mail címre kell küldeni **csatolt file-ként**. A billzone.eu, szamlakozpont.hu, szamlazz.hu, printportal.hu, szamlabefogadas.hu rendszerek használata esetén a számla érkezéséről értesítő e-mailben lévő linkről is le tudjuk tölteni a számlát.
6. Egy **e-mail-ben csak egyetlen számla** küldhető.
7. Amennyiben a számlához **melléletek** tartoznak, akkor azokat vagy a PDF file-on belüli csatolt file-ként, vagy a számlával együtt, ugyanahhoz az e-mailhez csatolt további file-ként kell küldeni.

Amennyiben az [eszamla@mav.hu](mailto:eszamla@mav.hu) e-mail címre a fentiekől eltérő formátumú számla érkezik, akkor az megfelelőség hiányában nem minősül számlának, így az nem kerül minősül befogadottnak.

Az elektronikus számla küldés előtt a rendszer beállításához egyeztetésre van szükség, ennek során

- a) kérjük az alábbi táblázatot kitöltve küldje el az [eszamla-info@mav.hu](mailto:eszamla-info@mav.hu) e-mail címre,
- b) amennyiben lehetséges, tesztelési célból egy minta számlát is küldjön részünkre, amely lehet
  - egy fiktív adatokat tartalmazó, de formátumát tekintve az éles számlákkal megegyező számla,
  - egy korábbi számlánk elektronikus másolata (ha ilyen módon archiválja kibocsátott számláit),
  - egy éles számla is (ez esetben ezt kérjük egyértelműen jelölje az e-mailben).

A minta számlát technikai okokból kérjük, hogy egy jelszóval védett zip file-ban küldje meg az [eszamla-info@mav.hu](mailto:eszamla-info@mav.hu) e-mail címre.





Közbeszerzés: NEM

Számla kibocsátó szállító adatai	
<b>Kibocsátó neve:</b> Az elektronikus számlát kibocsátó cég neve	
<b>Adószáma:</b> A kibocsátó adószáma	
<b>Kapcsolattartó neve:</b> Az a személy a kibocsátó részéről, akivel kapcsolatba léphetünk elektronikus számlákkal kapcsolatos ügyekben	
<b>Kapcsolattartó telefonszáma:</b> Telefonszám, melyen a kapcsolattartó elérhető	
<b>Kapcsolattartó e-mail címe:</b> E-mail cím, melyen keresztül a kapcsolattartó elérhető	

További tájékoztatás, egyeztetés az [eszamla-info@mav.hu](mailto:eszamla-info@mav.hu) e-mail címen kérhető.

